

Tischwaage 150 kg

Balance de table 150 kg

Bench scale 150 kg

Bilancia da cucina 150 kg



DE Bedienungsanleitung

FR Mode d'emploi



EN Instructions for use

IT Istruzioni per l'uso



DE Bedienungsanleitung

1. Sicherheitshinweise

 WARNUNG	Bei Missachtung dieses Hinweises können Ihnen starke Schäden am Produkt oder Verletzungen Ihrerseits entstehen. Daher bitte unbedingt diesen Hinweis beachten.
 ACHTUNG	Dieser Hinweis gibt Ihnen eine Information zur Vermeidung von Schäden.

Wenn Sie die Waage verwenden, bitten wir Sie unbedingt die folgenden Punkte zu beachten:

WARNUNG

- Verwenden Sie nur den im Lieferumfang befindlichen AC-Adapter. Andere Adapter können das interne Netzteil beschädigen.

ACHTUNG

- Setzen Sie die Waage nie direkter Sonnenstrahlung aus, dieses könnte sonst zu Fehlfunktionen führen.
- Verwenden Sie immer nur Batterien eines gleichen Typs. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
- Wenn Sie die Waage längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie bitte alle Batterien aus dem Batteriefach, um eine Waagen – Beschädigung durch auslaufende Batterien zu vermeiden.
- Vermeiden Sie die Waage zu überladen => das kann zu Schäden an der Waage führen!
- Vermeiden Sie, dass Wassertropfen in das Innere der Waage gelangen. Eine innere Korrosion führt zu Schäden.
- Eine statische Aufladung beeinflusst die digitale Messtechnik. Entladen Sie also Bauteile, die Sie verwiegen möchten vorher oder verwenden Sie antistatisches Spray (z.B. auch auf der Wägeplattform). Stellen Sie die Waage nie in der Nähe starker elektrischer Felder auf.

2. Beschreibung der Oberfläche

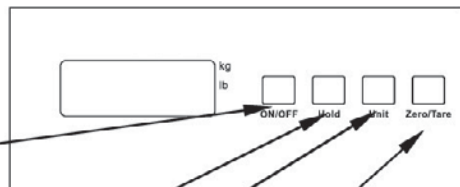
• seitlich

AC Adaptor
Buchse



ON/OFF Taste

Ein- und
Ausschalten der Waage



HOLD Taste

Wert bleibt für 120 Sek. am Display

UNIT Taste

Auswahl der Einheit (kg oder lb)

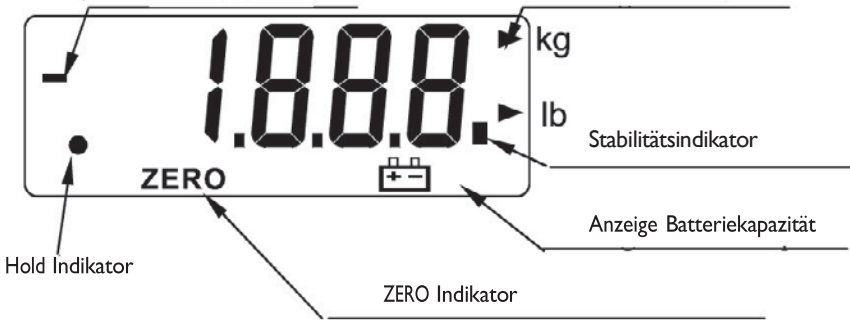
ZERO Taste (TARA)

Setzt die Anzeige auf „Null“
Zieht die Masse eines Behälters ab

• Display

Anzeige des negativ Wertes

Wägeeinheit



3. Hold - Funktion

Wenn Sie die HOLD-Taste drücken:

- 1) Die CPU sendet den aktuellen Wägewert zur RS232-Schnittstelle.
- 2) Der Wägewert wird für ca. 120 Sekunden im Display gehalten

- 1) Legen Sie das Wägegut auf die Plattform.
- 2) Warten Sie, bis die Anzeige sich stabilisiert hat.
- 3) Drücken Sie die HOLD-Taste. Der "." Hold-Indikator leuchtet auf.
- 4) Nehmen Sie das Wägegut von der Plattform. Der Wägewert bleibt nun für 120 Sekunden im Display erhalten.
- 5) Hold-Funktion wieder löschen: Drücken Sie die HOLD-Taste erneut. Der "." Hold-Indikator erlischt und der aktuelle Wägewert erscheint.

4. Weitere Funktionen

4.1 Wechseln Sie in den Funktionsmodus:

- Drücken Sie die [ON/OFF] Taste, um die Waage auszuschalten.
- Drücken und halten Sie die [HOLD] Taste gedrückt, dann drücken Sie die [ON/OFF] Taste/das Display zeigt A_ON oder A_OFF.

4.2 An- oder Abwahl der automatischen Abschaltfunktion:

- Wenn Sie im Funktionsmodus sind, zeigt das Display A_ON oder A_OFF.
- Drücken Sie die [ZERO] Taste, die Auswahl A_ON bedeutet, die automatische Abschaltung (nach 2 Minuten) ist aktiv.
- Drücken Sie die [ZERO] Taste erneut. Das Display zeigt A_OFF, das bedeutet, die automatische Abschaltung ist deaktiviert.

4.3 An- oder Abwahl der Hintergrundbeleuchtung:

- Wenn Sie im Funktionsmodus sind, drücken Sie die [HOLD] Taste, das Display zeigt L_ON oder L_OFF.
- Drücken Sie die [ZERO] Taste, die Auswahl L_ON bedeutet, die automatische Hintergrundbeleuchtung ist aktiv.
- Drücken Sie die [ZERO] Taste erneut. Das Display zeigt L_OFF, das bedeutet, die automatische Hintergrundbeleuchtung ist deaktiviert.

5. Wägevorgang

5.1 Vorbereitung

Geben Sie der Waage nach Einschalten zunächst eine Aufwärmzeit bevor Sie mit dem Wiegen beginnen.

Meldungen:

EEEE: Überlastung der Wägezelle (Overload)

: niedriger Batteriestatus

5.2 Wägevorgang

5.2.1 Drücken Sie die [ON/OFF] Taste, um die Waage einzuschalten.

Bei Einschaltung leuchten zunächst alle Display Segmente für einige Sekunden auf; danach erscheint die Anzeige "0".

5.2.2 Auswahl der Wägeinheit [UNIT].

Drücken Sie die [UNIT] Taste, um "kg" oder "lb" auszuwählen.

Wenn die Einheit ausgewählt ist, wird sie neben dem Wägewert angezeigt.

5.2.3 Wägearten

- Wägung ohne Behälter: Achten Sie darauf, dass das Display vor Belastung der Plattform eine "0" anzeigt. Wenn nicht, drücken Sie die [ZERO/TARE] Taste. Legen Sie das Wägegut auf die Plattform. Wenn der angezeigte Wert stabil ist, lesen Sie ihn ab.
- Wägung mit Behälter: Setzen Sie den leeren Behälter auf die Plattform. Warten Sie, bis die Anzeige stabil ist. Drücken Sie dann die [ZERO/TARE] Taste. Füllen Sie das Wägegut in den Behälter und setzen Sie ihn auf die Plattform. Wenn die Anzeige stabil ist, lesen Sie den Wägewert ab.

6. Kalibrierung

Bei der Erstaufstellung ist die Waage natürlich noch werkskalibriert. Daher ist eine erneute Kalibrierung bei Erhalt der Waage nicht notwendig. Wenn die Waage am Aufstellungsort starken Umwelteinflüssen (Staub, Schmutz, hohe Luftfeuchte) unterliegt, kann die Waage aber rekali­briert werden.

Wie wird kalibriert? (Achtung: Information nur für Kalibrierdienste)

Eine Kalibrierung darf ausschliesslich nur durch akkreditierte Kalibrierlabors durchgeführt werden!!

1. Die Waage muss ausgeschaltet sein [OFF]. Drücken und halten Sie die [ZERO] Taste, dann drücken Sie auf [ON/OFF], dabei halten Sie die [ZERO] Taste gedrückt, dann lassen Sie beide Tasten los. Im Display erscheint A/D (eine zufällige Ziffernfolge).
2. Warten Sie, bis sich die Anzeige stabilisiert Drücken Sie die [UNIT] Taste. Das Display zeigt „0SAVE“; danach A/D Zahlen (zufällige Ziffernfolge). Setzen Sie die Kalibriergewichte (entsprechend des maximalen Wägebereiches (z.B.: 60 oder 150 kg) auf die Plattform auf. Warten Sie, bis sich die Anzeige stabilisiert, dann drücken Sie die [UNIT] Taste / das Display zeigt „0SAVE“. Die Kalibrierung ist abgeschlossen / nehmen Sie die Kalibriergewichte von der Plattform.

Schalten Sie die Waage aus [ON/OFF], dann wieder ein [ON/OFF] und führen Sie einige Probewägungen mit einer Kalibrier­masse aus. Wenn Sie Abweichungen feststellen sollten, dann führen Sie die Kalibrierprozedur erneut durch. **Achtung: Während der Kalibrierung sollte die Waage stabil und vibrationsfrei stehen.**

7. Merkmale

- Automatische Selbstabschaltung
- Display inkl. Wandhalterung
- Hold-Funktion
- Wägeinheit: kg / lb

8. Spezifikationen

Modell	Kapazität	Ablesbarkeit (d)
29924	150 kg	50 g
Genauigkeitsklasse	III	
Eichwert	e = d = 50 g	
Plattform	330 x 320 mm	
Netto-/Bruttogewicht	4,1 kg/4,5 kg	
Display	6-stellig/15 mm LCD-Ziffernhöhe	
Einsatztemperatur	0 – 40 °C	
Stromversorgung	6x AA Batterien oder AC/DC-Adapter	
	Ladegerät 9 V/100 mA	

****Warnung****

Die Verwendung von Mobiltelefonen oder anderen elektronischen Artikeln mit hoher Sendeleistung kann zu einer Interferenz führen und die Waage zeitweise beeinflussen. Dies gilt ebenfalls für die Durchführung einer Kalibrierung.

8.1 Schnittstellenbeschreibung (Software + Datenkabel optional)

ASC II Code Parameter

Bits pro Sekunde (Baudrate)	9600
Parität (Parity bit)	keine (none)
Datenbits (Data bit)	8
Stoppbits (Stop bit)	1



CE-Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

1. Consignes de sécurité

 AVERTISSEMENT	Le non-respect de cette consigne peut entraîner un grave endommagement du produit ou des blessures. Pour cette raison, veuillez respecter absolument cette consigne.
 CAUTION	Cette consigne vous donne une information sur la manière d'éviter les dommages.

Veuillez absolument respecter les points suivants lorsque vous utilisez la balance :

 **AVERTISSEMENT**

- Utilisez exclusivement l'adaptateur AC fourni. D'autres adaptateurs pourraient endommager le bloc d'alimentation interne.

 **CAUTION**

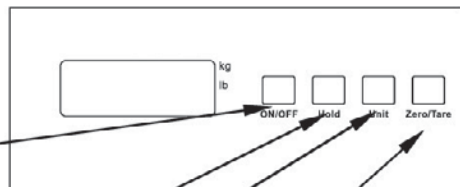
- N'exposez jamais la balance directement aux rayons du soleil car cela peut provoquer des défaillances.
- N'utilisez que des piles identiques. Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- Si vous n'utilisez pas la balance pendant une période prolongée, veuillez enlever toutes les piles du compartiment afin d'éviter d'endommager la balance en cas de fuite des piles.
- Evitez de surcharger la balance => ceci peut endommager la balance !
- Evitez de laisser des gouttes d'eau pénétrer à l'intérieur de la balance. Une corrosion interne provoque des dommages.
- Un chargement statique a une influence sur la technique numérique de mesure. Déchargez les composants que vous souhaitez peser au préalable ou utilisez un spray antistatique (par ex. sur la plate-forme de pesage également). N'installez jamais la balance à proximité d'un fort champ électrique.

2. Description de la surface

- **Latérale**
Adaptateur AC
Douille



- **Touche ON/OFF**
Démarrage et arrêt de la balance



- **Touche HOLD**
La valeur reste affichée pendant 120 sec. sur l'écran

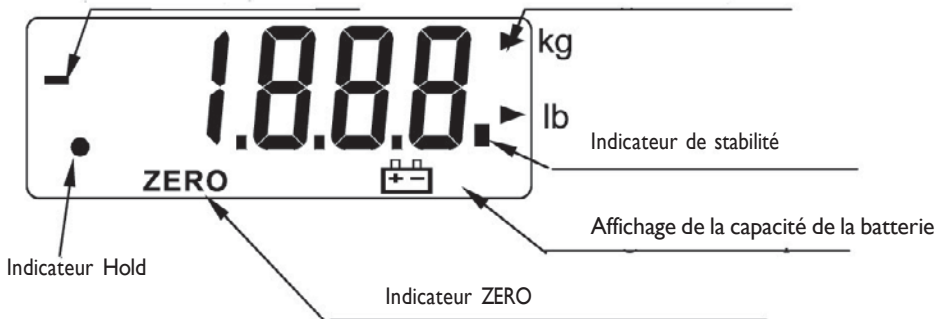
- **Touche UNIT**
Sélection de l'unité (kg ou lb)

- **Touche ZERO (TARA)**
Met l'affichage sur « zéro »
Soustrait le poids d'un récipient

• ECRAN

Affichage de la valeur négative

Unité de pesage



3. Fonction Hold

Lorsque vous appuyez sur la touche HOLD :

- 1) Le CPU envoie la valeur actuelle à l'interface RS232
- 2) La valeur de pesage est affichée pendant env. 120 sec. sur l'écran.

- 1) Posez le bien à peser sur la plate-forme.
- 2) Attendez que l'affichage se stabilise.
- 3) Appuyez sur la touche hold. L'indicateur Hold « . » s'allume.
- 4) Retirez le bien à peser de la plate-forme. La valeur reste maintenant affichée sur l'écran pendant 120 sec.
- 5) Supprimer encore une fois la fonction Hold : Appuyez encore une fois sur la touche HOLD.
L'indicateur Hold « . » s'éteint et la valeur de pesage actuelle s'affiche.

4. Autres fonctions

4.1 Passez en mode fonctionnel :

- Appuyez sur la touche [ON/OFF] pour éteindre la balance.
- Appuyez sur la touche [HOLD], maintenez-la enfoncée puis appuyez sur la touche [ON/OFF] / l'écran affiche A_ON ou A_OFF.

4.2 Sélection ou désélection de la fonction d'arrêt automatique :

- Si vous êtes dans le mode fonctionnel, l'écran affiche A_ON ou A_OFF.
- Appuyez sur la touche [ZERO], la sélection A_ON signifie que l'arrêt automatique (après 2 min.) est actif.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche [ZERO]. L'écran indique A_OFF. Cela signifie que l'arrêt automatique est désactivé.

4.3 Sélection ou désélection de la fonction de rétroéclairage automatique:

- Si vous êtes dans le mode fonctionnel, appuyez sur la touche [HOLD], l'écran affiche L_ON ou L_OFF.
- Appuyez sur la touche [ZERO], la sélection L_ON signifie que le rétroéclairage automatique est actif.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche [ZERO]. L'écran indique L_OFF. Cela signifie que le rétroéclairage automatique est désactivé.

5. Procédure de pesage

5.1 Préparation

Après avoir allumé la balance, saisissez un temps de chauffe avant de commencer le pesage.

Alertes:

EEEE: Surcharge de la cellule de pesage (Overload)

 Statut de batterie faible

5.2 Procédure de pesage

5.2.1 Appuyez sur la touche [ON/OFF] pour allumer la balance.

Lors du démarrage, tous les segments s'allument sur l'écran pendant quelques secondes puis l'affichage « 0 » apparaît.

5.2.2 Sélection de l'unité de pesage [UNIT].

Appuyez sur la touche [UNIT] pour sélectionner « kg » ou « lb ».

Une fois l'unité sélectionnée, elle s'affiche à côté de la valeur de pesage.

5.2.3 Types de pesage

- Pesage sans récipient: Veillez à ce que l'écran affiche « 0 » avant de charger la plate-forme. Si tel n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ZERO/TARE]. Posez le bien à peser sur la plate-forme. Une fois que la valeur affichée est stable, lisez-la.
- Pesage avec récipient: Installez le récipient vide sur la plate-forme. Attendez que l'affichage se stabilise. Appuyez ensuite sur la touche [ZERO/TARE]. Remplissez le récipient avec le bien à peser puis posez-le sur la plate-forme. Une fois la valeur stabilisée, lisez la valeur.

6. Calibrage

Lors de la première installation, la balance est encore calibrée comme à l'usine. C'est pourquoi un nouveau calibrage est nécessaire à la réception de la balance. La balance peut être calibrée une nouvelle fois si elle est soumise à de fortes influences environnementales sur le lieu de montage (poussière, salissures, humidité élevée).

Comment effectuer le calibrage ? (Attention : information valable uniquement pour le calibrage)

** Le calibrage ne doit être effectué que par un laboratoire de calibrage accrédité. **

1. La balance doit être éteinte [OFF]. Appuyez sur la touche [ZERO], maintenez-la enfoncée, appuyez ensuite sur [ON/OFF] puis relâchez les deux touches. A/D (une suite aléatoire de chiffres) s'affiche sur l'écran.
2. Attendez que l'affichage se stabilise puis appuyez sur [UNIT]. L'écran affiche « 0SAVE » puis les chiffres A/D (ordre aléatoire). Posez le poids de calibrage (correspondant à la plage de pesage maximale (par ex. 60 ou 150 kg)) sur la plate-forme. Attendez que l'affichage se stabilise puis appuyez sur [UNIT] / l'écran indique « 0SAVE ». Le calibrage est terminé / enlevez les poids de calibrage de la plate-forme.

Eteignez la balance [ON/OFF]. Appuyez ensuite sur [ON/OFF] et exécutez quelques pesages tests avec une masse de calibrage. Si vous constatez des décalages, renouvelez la procédure de calibrage. **Attention : la balance doit être stable et ne pas vibrer pendant le calibrage.**

7. Caractéristiques

- Arrêt automatique
- Ecran avec support mural
- Fonction Hold
- Unité de pesage : kg / lb

8. Spécifications

Modèle	Capacité	Lisibilité (d)
29924	150 kg	50 g
Classe de précision	III	
Echelon de vérification	e = d = 50 g	
Plateforme	330 x 320 mm	
Poids net/brut	4,1 kg/4,5 kg	
Ecran	6 caractères / hauteur des chiffres LCD 15 mm	
Température d'utilisation	0 – 40 °C	
Alimentation électrique	6 x piles AA ou adaptateur AC/DC	
	Chargeur 9 V / 100 mA	

****Avertissement****

L'utilisation de téléphones mobiles ou autres articles électroniques à grande puissance émettrice peut provoquer une interférence et influencer la balance par intermittence. Ceci est également valable pour l'exécution d'un calibrage.

8.1 Description de l'interface (logiciel + câble de données en option)

Paramètre de codage ASC II

Bits par seconde (débit en bauds)	9600
Parité (Parity bit) :	aucune (none)
Bits de données (Data bit)	8
Bits d'arrêt (Stop bit) :	1



Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.





Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

EN Instructions for use

1. Safety Instructions

 WARNING	Important information to alert you to a situation that might cause serious injury and damage to your property if instructions are not followed.
 CAUTION	Important information that tells how to prevent damage to the equipment.

When using the scale, the following safety precautions should always be followed.

WARNING

- Use only the correct AC adaptor with the scale. Other adaptors may cause permanent electrical damage.

CAUTION

- Avoid placing the scale in direct sunlight, this may cause discoloration or malfunction.
- Replace all batteries at the same time – Do not replace only a portion of the 6 batteries as this may cause a malfunction.
- If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries from the battery compartment to avoid leakage, which may cause damage to this scale.
- Avoid overloading the scale, as this may cause permanent damage and void your warranty – do not EVER exceed the maximum capacity of the scale.
- Keep the scale away from water – this scale is not water resistant. Shock, injury and electrical damage can occur if used in a wet location!
- Matter charged with static electricity could affect accuracy. Discharge all static electricity. For example, one method is to use Static-Guard spray, and spray it on both sides of the weighing platform.

2. Description

- **Side**
AC adaptor
Socket



ON/OFF key

Turns the scale on/off.

HOLD Taste

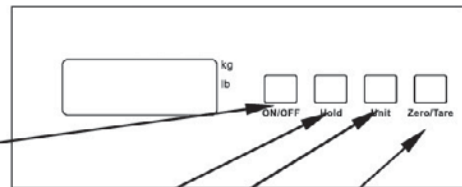
Remain on the display for 120 seconds

UNIT key

You can change the units (kg or lb)

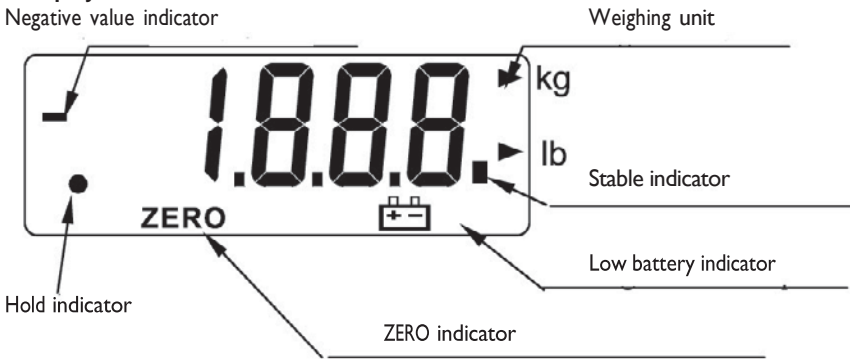
ZERO key (for TARE)

Sets display to zero or subtracts weight of a container



• Display

Negative value indicator



3. Hold - Function

Once the hold key is pressed:

- 1) The CPU will send weight data into RS232 socket
- 2) The weight will remain on the display for 120 seconds

- 1) Place the item on the scale platform.
- 2) Wait for the stable indicator.
- 3) Press the hold key. The "." hold indicator will turn-on.
- 4) Remove the item from the scale platform. The weight will remain on the display for 120 seconds.
- 5) Cancel the hold modus: Press the hold key again to cancel the "." hold indicator and return the scale to weight value.

4. Function Settings

4.1 Enter function setting mode:

- Press [ON/OFF] to turn the power off, Press [HOLD] first, then press [ON/OFF], while keeping [HOLD] pressed. The display will show A_ON or A_OFF.

4.2 Selection of auto shut off mode:

- When the balance enters function setting menu, the display will show A_ON or A_OFF.
- Press [ZERO] key, selection display A_ON, this means auto shut off function (after 2 min.) active.
- Press [ZERO] again, the display will show A_OFF, this means auto shut off function inactive.

4.3 Selection of auto backlight mode:

- When the balance enters function setting menu press [HOLD] key, the display will show L_ON or L_OFF.
- Press [ZERO] key, selection display L_ON, this means auto backlight function is active.
- Press again, the display will show L_OFF, this means auto backlight function is inactive.

5. Weighting

5.1 Before weighing

Whenever possible, please allow the scale to warm up for several seconds after first turning the power on so that the scale will function properly and accurately.

Error messages:

EEEE: Overload

: Low battery

5.2 Weighing procedures

5.2.1 Press [ON/OFF] to turn on the scale.

When the power is turned on, all display segments appear for a few seconds and „0“ will appear on the display.

5.2.2 Select the weighing unit [UNIT].

Press [UNIT] to select a weighing unit „kg“ or „lb“.

Once the unit has been selected, the selected unit will be displayed next to the weight value.

5.2.3 Start weighing

- Weighing without container: Verify the reading is „0“. If not, press [ZERO/TARE] to display „0“. Place the items to be weighed on the platform. When the reading becomes stable, the stable weighing is displayed.
- Weighing with container: Place an empty container on the platform. Wait for the stability indicator to be displayed and press [ZERO/TARE]. Place the objects to be weighed in the container. When the reading becomes stable, the stable weighing displayed.

6. Calibration

If you use the scale for the first time it is calibrated. Because of this it's not necessary to calibrate it once again. You can re-calibrate the scale if it goes under environmental influences like dust or dirt.

How to calibrate? (Warning: Information only for calibration service)

Calibration may only arrange from accredited calibration laboratory

1. The scale must be powered OFF. Press and hold [ZERO] first, then press [ON/OFF] while keeping the [ZERO] button depressed and then releases both keys. The display will show the A/D value (a series of random numbers).
2. Wait for the stable indicator to be displayed. Press [UNIT] the display will show „0SAVE“ and then the display will return to the random A/D value. Place the full load kilograms weight(s) on platform. Wait for the stable indicator to display then press [UNIT], the display will show „0SAVE“. Calibration is complete; remove the weight(s). Turn the scale OFF (Press the ON/OFF key), then turn it back ON and check some weight readings. If calibration is still incorrect, repeat calibration but try it more slowly.

If calibration is repeatedly incorrect then: 1) Replace the batteries, 2) Try a more stable surface or vibration and interference free location, 3) Be sure there is no static electricity on the scale (use an anti-static spray to remove static electricity)

7. Features

- Auto shut off
- Display incl. wall holder
- Hold-function
- Weighing units: kg / lb

8. Specifications

Model number	Capacity	Division
29924	150 kg	50 g
Accuracy class	III	
Calibration value	e = d = 50 g	
Platform	330 x 320 mm	
Net/gross weight	4,1 kg/4,5 kg	
Display	6-digits, 15 mm high (LCD)	
Operation Temperature	0 – 40 °C	
Power source	6×AA Batteries or AC/DC Adapter	
	Charger: 9~12V/100mA	

****WARNING****

Cell-Phones, Cordless-Phones and any radio-frequency device can cause temporary interference and cause the scale to temporarily not work properly. While there is NO risk of permanent damage to the scale, interference can cause an incorrect calibration or incorrect weight readings.

8.1 Interface description (optional: Software + data cable)

ASC II code parameter

Baud rate 9600
Parity bit none
Data bit 8
Stop bit 1



CE-conformity declaration



Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.



Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

1. Indicazioni di sicurezza

 AVVERTENZA	Non rispettando questa indicazione si possono provocare gravi danni al prodotto o pesanti lesioni fisiche. Per questo motivo è necessario prestare la massima attenzione a questa indicazione.
 ATTENZIONE!	Questa indicazione fornisce un'informazione per evitare eventuali danni.

Se si utilizza la bilancia, è necessario prestare la massima attenzione ai punti elencati di seguito:

AVVERTENZA

- Utilizzare solo l'adattatore AC fornito in dotazione. Gli altri adattatori possono danneggiare il trasformatore interno.

ATTENZIONE!

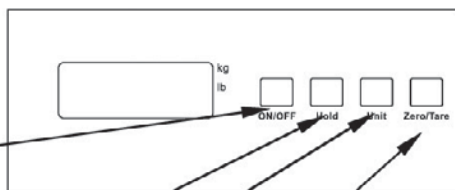
- Non esporre mai la bilancia alla luce diretta del sole perché quest'ultima può provocare eventuali malfunzionamenti.
- Impiegare sempre e solo batterie dello stesso tipo. Sostituire sempre tutte le batterie allo stesso tempo.
- Se non si utilizza la bilancia per un periodo prolungato di tempo, rimuovere tutte le batterie dal vano per evitare danni alla bilancia provocati dalla fuoriuscita di liquidi dalle batterie.
- Evitare il sovraccarico della bilancia perché questa operazione può provocare danni alla bilancia.
- Evitare l'infiltrazione di gocce d'acqua all'interno della bilancia. L'eventuale corrosione interna provoca danni.
- Le cariche statiche influiscono sul sistema digitale di misurazione. Si consiglia di eliminare le cariche dai componenti che si desidera pesare prima o utilizzare uno spray antistatico (ad esempio anche sulla piattaforma della bilancia). Non disporre mai la bilancia vicino a forti campi elettrici.

2. Descrizione dell'interfaccia

- **Laterale**
Adattatore AC
Presa



- **Pulsante ON/OFF**
Attivazione e disattivazione
della bilancia



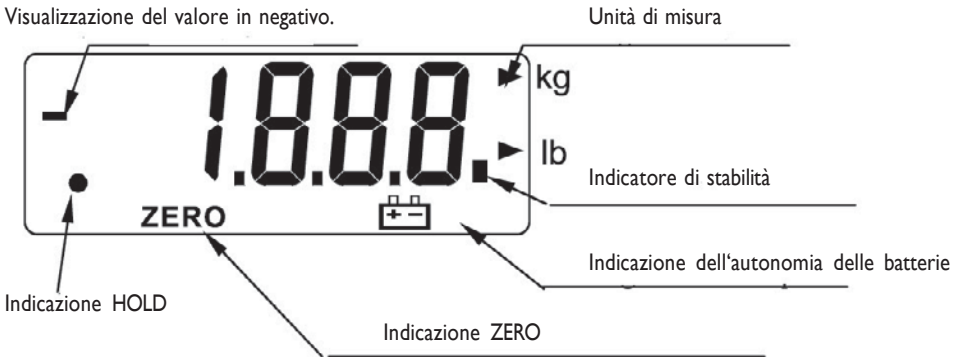
- **Pulsante HOLD**
Il valore rimane visualizzato sul display per 120 sec.

- **Pulsante UNIT**
Selezione dell'unità (kg o lb)

- **Pulsante ZERO (TARA)**
Imposta la visualizzazione su „zero“.
Sottrae il peso di un recipiente.

• DISPLAY

Visualizzazione del valore in negativo.



3. Funzione HOLD

Se si preme il pulsante HOLD:

- 1) la CPU invia il valore corrente della pesatura all'interfaccia RS232.
- 2) il valore della pesatura viene mantenuto sul display per 120 sec. circa.

- 1) Disporre il materiale da pesare sulla piattaforma.
- 2) Attendere fino a quando l'indicazione non si è stabilizzata.
- 3) Premere il pulsante HOLD. L'indicazione HOLD „-“ si illumina.
- 4) Rimuovere il materiale da pesare dalla piattaforma. A questo punto il valore della pesatura rimane visualizzato sul display per 120 sec.
- 5) Per annullare la funzione HOLD, premere nuovamente il pulsante HOLD. L'indicazione HOLD „-“ scompare e viene visualizzato il valore corrente della pesatura.

4. Altre funzioni

4.1 Per passare alla modalità delle funzioni:

- Premere il pulsante [ON/OFF] per disattivare la bilancia.
- Tenere premuto il pulsante [HOLD], quindi premere pulsante [ON/OFF]. Sul display viene visualizzato A_ON o A_OFF.

4.2 Selezione o deselezione della funzione di disattivazione automatica:

- Nella modalità delle funzioni A_ON o A_OFF sono visualizzati sul display.
- Premere il pulsante [ZERO]. La selezione A_ON indica che la disattivazione automatica (dopo 2 min.) è attiva.
- Premere nuovamente il pulsante [ZERO]. Sul display viene visualizzato A_OFF che indica che la disattivazione automatica non è attiva.

4.3 Selezione o deselezione della funzione di illuminazione automatica:

- Nella modalità delle funzioni, premere il pulsante [HOLD]. La selezione L_ON o L_OFF.
- La selezione L_ON indica che la illuminazione automatica è attiva.
- Premere nuovamente il pulsante [ZERO]. Sul display viene visualizzato L_OFF che indica che la illuminazione automatica non è attiva.

5. Processo di pesatura

5.1 Preparazione

Dopo l'attivazione consentire alla bilancia di completare la fase di riscaldamento prima di iniziare il processo di pesatura.

Messaggi:

EEEE: Sovraccarico della cella di pesatura (overload)

 Autonomia ridotta delle batterie

5.2 Processo di pesatura

5.2.1 Premere il pulsante [ON/OFF] per attivare la bilancia.

Durante l'attivazione si accendono innanzitutto tutti i segmenti del display per alcuni secondi. Successivamente viene visualizzato „0“.

5.2.2 Selezione dell'unità di misura [UNIT]

Premere il pulsante [UNIT], per selezionare „kg“ o „lb“.

Una volta selezionata l'unità desiderata, questa viene visualizzata a fianco del valore della pesatura.

5.2.3 Modalità di pesatura

- Pesatura senza recipiente: È necessario prestare attenzione al fatto che sul display sia visualizzato uno „0“ prima del carico della piattaforma. In caso contrario, premere il pulsante [ZERO/TARE]. Disporre il materiale da pesare sulla piattaforma. Se il valore visualizzato è stabile, procedere alla sua lettura.
- Pesatura con recipiente: Disporre il recipiente vuoto sulla piattaforma. Attendere fino a quando l'indicazione non si è stabilizzata. Quindi premere il pulsante [ZERO/TARE]. Riempire il recipiente con la merce da pesare e disporre il tutto sulla piattaforma. Se l'indicazione si è stabilizzata, leggere il valore della pesatura.

6. Taratura

Alla prima installazione la bilancia presenta ovviamente ancora la taratura di fabbrica. Per questo motivo non è necessaria un'altra taratura alla ricezione della bilancia. Se la bilancia è particolarmente esposta agli agenti atmosferici (polvere, sporco, elevata umidità dell'aria), è tuttavia necessario eseguire un'altra taratura della bilancia.

Come tarare la bilancia? (Attenzione! Informazioni destinate solo al servizio di taratura.)

La taratura deve essere eseguita esclusivamente da specifici laboratori autorizzati!

1. La bilancia deve essere disattivata [OFF]. Mantenere premuto il pulsante [ZERO], quindi premere il pulsante [ON/OFF] tenendo premuto il pulsante [ZERO], quindi rilasciare entrambi i pulsanti. Sul display viene visualizzato A/D (un'eventuale sequenza di cifre).
2. Attendere fino a quando la visualizzazione non si stabilizza. Premere il pulsante [UNIT]. Sul display viene visualizzato „0SAVE“ e successivamente i numeri A/D (eventuale sequenza di cifre). Disporre i pesi di taratura (a seconda dell'intervallo massimo di carico della bilancia, come ad esempio 60 o 150 kg) sulla piattaforma.

Attendere fino a quando la visualizzazione non si stabilizza, quindi premere il pulsante [UNIT]. Sul display viene visualizzato „0SAVE“.

La taratura è completata. Rimuovere i pesi di taratura dalla piattaforma. Disattivare la bilancia [ON/OFF], quindi riattivarla [ON/OFF] ed eseguire alcune pesature di prova con un peso di taratura. Se si rilevano eventuali differenze, eseguire nuovamente la procedura di taratura.

Attenzione! Durante la taratura si consiglia di mantenere la bilancia in posizione stabile e priva di vibrazioni.

7. Caratteristiche

- Disattivazione automatica
- Display incl. supporto a parete
- Funzione HOLD
- Unità di misura: kg / lb

8. Specifiche

Modello	Capacità	Leggibilità (d)
29924	150 kg	50 g
Classe di precisione	III	
Valore di taratura	e = d = 50 g	
Piattaforma	330 x 320 mm	
Peso netto/peso lordo	4,1 kg/4,5 kg	
Display	6-stellig/15 mm LCD-Ziffernhöhe	
Temperatura d'impiego	0 – 40 °C	
Alimentazione elettrica	6 batterie AA o adattatore AC/DC	
	Caricatore 9 V / 100 mA	

****Avvertenza****

L'impiego di telefoni cellulari o altre apparecchiature elettroniche dotate di un'elevata potenza di trasmissione può provocare interferenze ed influire temporaneamente sul funzionamento della bilancia. Questa indicazione è valida anche per l'esecuzione della taratura.

8.1 Descrizione delle interfacce (software + cavo dati facoltativi)


Parametri codice ASCII

Bit al secondo (baudrate): 9600

Bit di parità: assente

Bit dati: 8

Bit di stop: 1



 **Dichiarazione di conformità CE**
La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

1. Instrukcja bezpieczeństwa

 OSTRZEŻENIE	Ważne informacje mające na celu ostrzeżenie przed sytuacją, która może spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie własności, jeśli instrukcja nie zostanie przestrzegana.
 UWAGA	Ważne informacje, które wskazują, jak zapobiec uszkodzeniom sprzętu.

Podczas korzystania z wagi należy zawsze przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE

- Używaj wyłącznie właściwego zasilacza sieciowego AC do wagi. Inne zasilacze mogą spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.

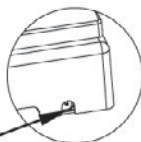
UWAGA

- Unikaj umieszczania wagi w bezpośrednim nasłonecznieniu, gdyż może to spowodować odbarwienie lub awarię.
- Wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie. Nie wymieniaj tylko części z 6 baterii, gdyż może to spowodować awarię.
- Jeśli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, wyjmij wszystkie baterie z komory, aby uniknąć wycieku, który może uszkodzić wagę.
- Unikaj przeciążenia wagi, gdyż może to spowodować trwałe uszkodzenie i unieważnić gwarancję – NIGDY nie przekraczaj maksymalnej pojemności wagi.
- Trzymaj wagę z dala od wody, waga nie jest wodoodporna. Użycie w mokrym miejscu może spowodować porażenie prądem, uraz lub uszkodzenie wagi!
- Materiał naładowany elektrycznością statyczną może wpływać na dokładność pomiarów. Rozładuj całe nagromadzone ładunki statyczne, jedną z metod jest użycie sprayu do neutralizacji ładunków statycznych i spryskanie nim z obu stron platformy wagowej.

2. Opis

Bok wagi

Gniazdo zasilacza sieciowego



Przycisk ON/OFF

Włącza i wyłącza wagę.

Przycisk HOLD

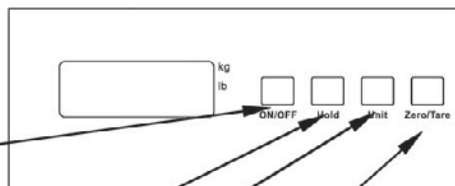
Pozostaje na wyświetlaczu przez 120 sekund

Przycisk UNIT

Zmienia jednostkę (kg lub lb)

Przycisk ZERO

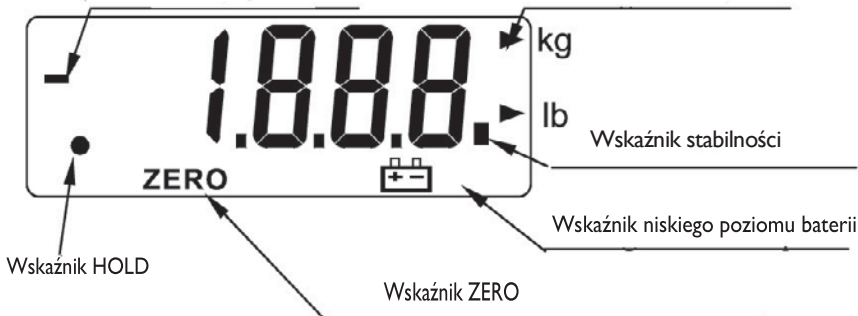
Ustawia wyświetlacz na zero lub odejmuje wagę pojemnika



Wyświetlacz

Wskaźnik wartości ujemnej

Jednostka wagi



3. Funkcja HOLD

Po naciśnięciu przycisku HOLD:

1. Procesor wyśle dane wagowe do gniazda RS232.
2. Waga pozostanie na wyświetlaczu przez 120 sekund.

1. Umieść przedmiot na platformie wagi.
2. Poczekaj aż na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik stabilności.
3. Naciśnij przycisk HOLD, funkcja zostanie włączona.
4. Zdejmij przedmiot z platformy wagi. Waga pozostanie na wyświetlaczu przez 120 sekund.
5. Anuluj tryb HOLD. Aby to zrobić naciśnij ponownie przycisk HOLD.

4. Ustawienia funkcji

• Wejście w tryb ustawień funkcji:

- Naciśnij przycisk [ON/OFF] aby wyłączyć zasilanie. Naciśnij przycisk [HOLD] a następnie przycisk [ON/OFF], trzymając wciśnięty przycisk [HOLD]. Na wyświetlaczu pojawi się A_ON lub A_OFF.

• Wybór trybu automatycznego wyłączenia:

- Gdy waga wejdzie w menu ustawień funkcji, na wyświetlaczu pojawi się A_ON lub A_OFF.
- Naciśnij przycisk [ZERO], wyświetlacz pokaże A_ON, oznacza to aktywną funkcję automatycznego wyłączenia (po 2 min.).
- Naciśnij ponownie przycisk [ZERO], wyświetlacz pokaże A_OFF, oznacza to nieaktywną funkcję automatycznego wyłączenia.

• Wybór trybu automatycznego podświetlenia:

- Gdy waga wejdzie w menu ustawień funkcji, naciśnij przycisk [HOLD], wyświetlacz pokaże L_ON lub L_OFF.
- Naciśnij przycisk [ZERO], wyświetlacz pokaże L_ON, oznacza to aktywną funkcję automatycznego podświetlenia.
- Naciśnij ponownie przycisk [ZERO], wyświetlacz pokaże L_OFF, oznacza to nieaktywną funkcję automatycznego podświetlenia.

5. Ważenie

• Przed ważeniem

Jeśli to możliwe, pozwól wadze nagrzać się przez kilka sekund po pierwszym włączeniu, aby mogła działać prawidłowo i dokładnie.

Komunikaty o błędach:

EEEE: Przeciężenie

 Niski poziom baterii

• Procedury ważenia

• Naciśnij przycisk [ON/OFF], aby włączyć wagę.

Po włączeniu zasilania, wszystkie segmenty wyświetlacza pojawiają się na kilka sekund, a na wyświetlaczu pojawi się „0“.

• Wybierz jednostkę [UNIT].

Naciśnij przycisk [UNIT] aby wybrać jednostkę ważenia „kg“ lub „lb“.

Po wybraniu jednostki, zostanie ona wyświetlona obok wartości wagi.

• Rozpocznij ważenie

Ważenie bez pojemnika: Sprawdź, czy wyświetlona jest wartość „0“. Jeśli nie, naciśnij przycisk [ZERO/TARE] aby wyświetlić „0“. Umieść przedmioty do ważenia na platformie. Gdy odczyt ustabilizuje się, wyświetli się wskaźnik stabilności.

Ważenie z pojemnikiem: Umieść pusty pojemnik na platformie. Poczekaj na wyświetlenie wskaźnika stabilności i naciśnij przycisk [ZERO/TARE]. Umieść przedmioty do ważenia w pojemniku. Gdy odczyt ustabilizuje się, wyświetli się wskaźnik stabilności.

6. Kalibracja

Jeśli używasz wagi po raz pierwszy, jest ona już skalibrowana. Dlatego nie ma konieczności ponownej kalibracji.

Możesz ponownie skalibrować wagę, jeśli ulegnie wpływowi środowiskowym, takim jak kurz czy brud.

Jak skalibrować wagę? (Uwaga: Informacje wyłącznie dla serwisu kalibracyjnego)

Kalibrację może przeprowadzać wyłącznie akredytowane laboratorium kalibracyjne

1. Waga musi być wyłączona. Naciśnij i przytrzymaj przycisk [ZERO] a następnie naciśnij przycisk [ON/OFF] trzymając wciśnięty przycisk [ZERO], a następnie zwolnij oba przyciski. Na wyświetlaczu pojawi się wartość A/D (seria losowych numerów).

2. Poczekaj, aż wyświetli się wskaźnik stabilności. Naciśnij przycisk [UNIT] na wyświetlaczu pojawi się „0SAVE“, a następnie wyświetlacz powróci do losowej wartości A/D. Umieść na platformie obiekt. Poczekaj na wyświetlenie się wskaźnika stabilności, a następnie naciśnij przycisk [UNIT], na wyświetlaczu pojawi się „0SAVE“. Kalibracja jest zakończona. Zdejmij obciążenie. Wyłącz wagę (naciśnij przycisk ON/OFF), a następnie włącz ją ponownie i sprawdź kilka pomiarów wagi. Jeśli kalibracja nadal jest nieprawidłowa, powtórz kalibrację natomiast wykonaj ją wolniej.

Jeśli kalibracja jest nieprawidłowa po wielokrotnych próbach: 1) Wymień baterie, 2) Spróbuj użyć na bardziej stabilnej powierzchni lub w miejscu wolnego od wibracji i zakłóceń. 3) Upewnij się, że na wadze nie ma elektryczności statycznej (użyj sprayu antystatycznego, aby usunąć elektryczność statyczną).

7. Cechy produktu

- Automatyczne wyłączenie
- Wyświetlacz z uchwytem ściennym
- Funkcja HOLD
- Dwie jednostki ważenia: kg / lb

8.Specyfikacje

Model	Pojemność	Dokładność
29924	150 kg	50 g
Klasa dokładności	III	
Wartość kalibracji	e = d = 50 g	
Platforma	330 x 320 mm	
Waga netto/brutto	4,1 kg/4,5 kg	
Wyświetlacz	6-digits, 15 mm high (LCD)	
Temperatura pracy	0 – 40 °C	
Źródło zasilania	6 baterii AA lub zasilacz AC/DC	
	Ładowarka: 9~12V/100mA	

****OSTRZEŻENIE****

Telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe i inne urządzenia radiowe mogą powodować tymczasowe zakłócenia i sprawić, że waga może chwilowo nie działać prawidłowo. Chociaż NIE ma ryzyka trwałego uszkodzenia wagi, zakłócenia mogą spowodować nieprawidłową kalibrację lub nieprawidłowe odczyty wagi.

- Opis interfejsu (opcjonalnie: Oprogramowanie + kabel danych)

Parametr kodu ASC II

Szybkość transmisji - 9600 Bit

parzystości - brak

Ilość bitów danych - 8

Bit stopu - 1



Deklaracja zgodności CE

Firma Albert KERBL GmbH niniejszym oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w tej instrukcji spełnia podstawowe wymagania oraz inne odpowiednie postanowienia i regulacje. Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej.



Elektroniczne odpady

Utylizacja tego urządzenia po zakończeniu jego żywotności jest odpowiedzialnością operatora. Prosimy o zapoznanie się z obowiązującymi przepisami krajowymi. Urządzenie nie może być wyrzucane z odpadami domowymi. Zgodnie z postanowieniami dyrektywy UE dotyczącej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenie może być bezpłatnie oddane do lokalnego punktu zbierania odpadów lub centrum recyklingu. Alternatywnie, może być zwrócone do sprzedawców oferujących usługę zbierania. Prawidłowa utylizacja przyczynia się do ochrony środowiska i zapobiega negatywnym skutkom dla zdrowia ludzi i środowiska.

Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9

84428 Buchbach, Germany

Tel. +49 8086 933 - 100

Fax +49 8086 933 - 500

info@kerbl.de

www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH

Wirtschaftspark I

9130 Poggersdorf

Tel. +43 4224 81555

Fax. +43 4224 81555-629

order@kerbl-austria.at

www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz

68501 Guebwiller Cedex, France

Tel. : +33 3 89 62 15 00

Fax : +33 3 89 83 04 46

info@kerbl-france.com

www.kerbl-france.com

2924=BA_Tischwaage_150kg_0619